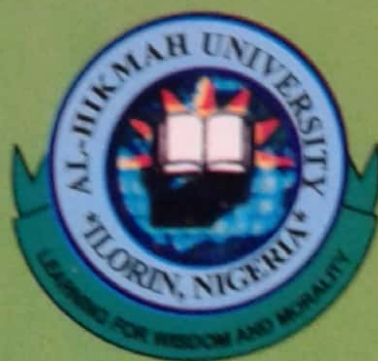


SPRINGBOARD Journal

No. 1, Volume 5, 2013

No. 1
pp. 202-204



جامعة الحكمة، إلورين - نيجيريا

AL-HIKMAH UNIVERSITY
ILORIN, KWARA STATE-NIGERIA

Editorial Board

- I. Editor-in-Chief Prof I.B. Bello-Imam, Department of Political Science and Conflict Resolution, Al-Hikmah University, Ilorin, Nigeria
- II. Managing Editor Mr. Hamzah Abdurraheem, Department of Languages (English), Al-Hikmah University, Ilorin, Nigeria
- III. Member Dr Qasim Badmaasi, Department of Languages (Arabic), Al-Hikmah University, Ilorin, Nigeria
- IV. Member Dr. A.O.Y. Raji, Department of History and International Relations, Al-Hikmah University, Ilorin, Nigeria
- V. Member Dr. L.F. Oladimeji Department of Islamic Studies, Al-Hikmah University, Ilorin, Nigeria

Members of the Editorial Advisory Board

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Prof. (Mrs) N.Y.S. Ijaiya, Department of Business Administration, Al-Hikmah University, Ilorin, Nigeria 2. Prof. Abdul-Baki Shauib, Department of Arabic Studies, Usman Dan Fodio University, Sokoto, Nigeria 3. Prof R.O. Lasisi, Department of History, University of Ilorin, Nigeria 4. Dr. Bello D. Badah, Department of English Language, Usman Dan Fodio University, Sokoto, Nigeria 5. Prof. Muazu Alhaji Nguru, Department of Arabic and Islamic Studies, University of Maiduguri, Nigeria | <ol style="list-style-type: none"> 6. Prof. Aminu Mamodu, Faculty of Education, Ambrose Alli University, Ekpoma, Nigeria 7. Prof. Festus Egwakhide, Department of Economics, University of Ibadan, Nigeria 8. Prof. A.O. Sanda, Faculty of Social Sciences, Babcock University, Ilishan-Remo, Ogun State, Nigeria 9. Prof. J.D.Y. Peel School of Oriental and African Studies, University of London, London, United Kingdom 10. Prof. Pita Ogada Agbese, Department of Political Science, The University of Northern Iowa, U.S.A. |
|---|--|

Contents

List of Contributors	iv
Editorial	vi

Articles in English

1. Formalization of Nigeria's Underdevelopment: The Colonial 1955-1962 Development Plan in Retrospect	1
2. ICT and the English Language Classroom: A New Trend in Effective Language Teaching and Learning in Nigeria	17
3. Language as an Instrument of Struggle: A Speech Act Analysis of Ola Rotimi's <i>Hopes of the Living Dead</i>	27
4. Proliferation of Muslim Organizations in Nigeria: Merits and Demerits	44
5. Capital Market Development and Economic Growth in Nigeria (1970-2012)	58
6. Competitive Marketing and Advertising in Nigeria: An Overview of Concepts Strategies and Effects	78
7. Formation of Synergy between African Traditional Communication Systems and Information and Communication Technology (ICT) for Rural Development	93
8. Islamic Banking: Socio-Economic Advantages and Challenges to Nigeria	102
9. The Impact of Oil Exploration on Bayelsa State (1996-2013)	126
10. Traders' Preference for Non-Interest Banking Products and Services in Ilorin Metropolis	138
11. Personal Selling in Marketing Communication: An Overview of Principles and Practices	152
12. Rebranding Nigeria: Utilising the Nigerian Youth as the Nexus for Sustainable Development	167

Articles in Arabic

13. Arabic Language in Nigeria: The Past, the Present and the Future	188
14. Utilising Arabic Poetry for (explaining) Syntactic Rules in the works of Yoruba Scholars in Nigeria	193
15. Towards Immersion in Arabic Language: The Learning of Arabic in Nigeria as a Case Study	202

List of Contributors

1. ABDUSSALAM, Abimbola AbdulGaniy (Ph.D.) is a Senior Lecturer in the Department of Arabic, Faculty of Arts, University of Ilorin, Ilorin.
2. ACHEOAH, John Emike (Ph.D.) is a lecturer in the Department of Languages and Communication Studies, Federal University, Dutsin-ma, Kastina State,
3. AJAGBE, T. S., is a lecturer in the Department of Banking and Finance, Al-Hikmah University, Ilorin.
4. ASSAYOUTI, Shuaib Ologele (Ph.D.), is a Senior Lecturer, Department of Languages (Arabic Unit), Al-Hikmah University, Ilorin.
5. BELLO-IMAM, I. B. (Ph.D.) is a Professor in the Department of Political Science and Conflict Resolution, as well as the Dean of the College of the Humanities and Social Sciences, Al-Hikmah University, Ilorin, Kwara State, Nigeria. He is also the Editor-in-Chief of this Springboard Journal.
6. BOLAJI, B. O. is a lecturer in the Department of Banking and Finance, Kwara State Polytechnic, Ilorin, Kwara State, Nigeria.
7. IBRAHEEM, Kaseem is a doctoral student in Department of Arabic, University of Ilorin, Ilorin Nigeria.
8. IBRAHEEM, W. (Ph.D.) is a Lecturer I in the Department of Economics, Al-Hikmah University, Ilorin, Nigeria.
9. ILESANMI, Oladele Ayodeji (Ph.D.) is a Senior Lecturer in the Department of Business Administration, Osun State University, Osogbo, Nigeria.
10. JIMOH, Yusuf Kolawole (Ph.D.) is a Senior Lecturer in the Department of Islamic Studies, Al-Hikmah University, Ilorin, Nigeria.
11. LAWAL, Safi is a lecturer in the Department of Languages, Kaduna Polytechnic, Kaduna, Nigeria.
12. MEDUPIN, Aderemi (Ph.D.) is a Senior Lecturer in the Department of Economics, Al-Hikmah University, Ilorin, Nigeria.
13. OGIDAN, Mathew, K. (Ph.D.) is a lecturer in the Department of History and International Studies, Al-Hikmah University, Ilorin, Nigeria.

14. OKETUNMBI, O.O.Ebony is a lecturer in the Department of Mass Communication, Al-Hikmah University, Ilorin, Nigeria.
15. OLOGE, Oluwatoyin is a lecturer in the Department of Geology and Mineral Sciences, Al-Hikmah University, Ilorin, Nigeria.
16. OJO, Felicia Adenike is a lecturer in the Department of Languages, Kaduna Polytechnic, Kaduna, Nigeria.
17. RAHEEM, Toye Kazeem is a lecturer in the Department of Political Science and Conflict Resolution, Al-Hikmah University, Ilorin, Nigeria.
18. SULEMAN, Abubakar Sidiq is a Lecturer in the Department of Mass Communication, Al-Hikmah University, Ilorin, Nigeria.
19. SURAJU, Saheed Badmus is a Lecturer in the Department of Islamic Studies, Al-Hikmah University, Ilorin.
20. UDENDE, Patrick is a lecturer in the Department of Mass Communication, University of Ilorin, Ilorin, Nigeria.
21. YAHAYA, I. Ibrahim is a lecturer in the Department of Political Science and Conflict Resolution, Al-Hikmah University, Ilorin, Nigeria.

Towards Immersion in Arabic Language: The Learning of Arabic in Nigeria as a Case Study

Abdulganiy Abimbola Abdussalam (Ph.D.)

Abstract

There are differences between learning the Arabic Language and immersion for non-Arab speakers. These differences are so obvious tertiary institutions where Arabic language is being taught and is also used as a means for immersion in the vicinity of those institutions or outside their campuses. Immersion is a method of strengthening communication skills through publication of journals and magazines, organizing excursions and trips and debates. This paper will examine the meaning of immersion, relationships between language and culture and methods of strengthening communication skills, with more emphasis on tools of immersion and its methodology. It also identifies areas where tertiary institutions that teach Arabic can adopt immersion as a tool for the learning of Arabic.

ملخص البحث

هناك فرق كبير بين تعليم اللغة العربية والتثقيف بها خاصة لدى الناطقين باللغات الأخرى دون العربية، وهذا الفرق يكون واضحا حتي في المعاهد والجامعات التي تدرس فيها اللغة العربية، اللهم الا إذا كان هناك برنامج خاص للتثقيف سواء داخل هذه المعاهد والجامعات أو في خارجها، من حيث كون الخطة لتقوية المهارة الاتصالية عن طرق مختلفة بما فيها إصدار المجلات والصحف وتنظيم المعسكرات والرحلات وكذلك المناظرات وغيرها، كل هذه ليست في برنامج عادي لتعليم اللغة العربية حين يكون التركيز على المواد الدراسية المألوفة في الفصول الدراسية يستوعب الطلاب من خلالها تلك النظريات اللغوية فقط، دون توفير الفرص لممارسة بعض البرامج التي تؤهلهم للتقف بهذه اللغة.

في هذه المقالة سنتناول مفهوم التثقيف، ثم علاقة اللغة بالثقافة وكذلك طريقة تقوية المهارة الاتصالية مع التركيز على وسائل التثقيف وأساليبها مع الملاحظات التي قد تفيد الجامعات والمعاهد المعنية باللغة العربية نحو التثقيف بها ثم الخاتمة.

مفهوم التثقيف اللغوي

يهدف برنامج التثقيف عامة إلى اكتساب المهارات والمعارف والملتزمات وتنميتها بغية الاستفادة منها في أوجه هادفة للتثقيف، صحيا كان أو لغويا، أو إعلاميا، أو دبلوماسيا إلا أن هذا البرنامج لم يكن بصورة مألوفة في الدراسة ذات المناهج المتابعة لأهداف كثيرة، بل هو يساعد في إنجار المهام المنوطة بالمشاركين في ذاك البرنامج. وهذه هي صورة حقيقية للتثقيف اللغوي حيث تكون دراسة اللغة الثانية في الفصل الدراسي بتلك اللغة الهادفة، وتكون هذه اللغة هي لغة التدريس وليست المادة الدراسية بذاتها في التثقيف اللغوي، فاللغة الهادفة تستعمل كأداة التدريس في فهم المواد الدراسية الأخرى.

لقد بدأ التنقيف اللغوي في كندا في الستينات عند ما طالبت أسرة إنجليزية هناك من المدرسة أن تقوم بالتنقيف في اللغة الفرنسية أولادهم لكي يكونوا على علم بالتراث الفرنسي مع كونهم طلبة كنديين يتحدثون باللغة الإنجليزية الكندية.⁽¹⁾

إن حالة الطلبة بنيجيريا الذين يدرسون اللغة العربية لا تختلف عن حالة الطلبة الكنديين في هذا التنقيف اللغوي، لكون أكثرية الساحقة منهم في نيجيريا غير ناطقين بهذه اللغة - العربية - كلغة الأم، بل هي تعتبر عندهم اللغة الثانية أو الأجنبية وبالتالي فهم في أمس الحاجة إلى معرفتها والتنقيف بها في التواصل مع الجمهور واستيعاب الرسائل الإعلامية الأساسية في أجهزة الإعلام المرئي والمقروء والمسموع وغيرها من وسائل الاتصال الحديثة.

العلاقة بين اللغة والثقافة

ليست مهمة هذه المقالة تعريف كل من اللغة والثقافة بصورة مستفضية، ولكن الرجوع إلى تعريفهما بغية إبراز علاقة بعضهما ببعض لا محالة منه، فاللغة ببساطة، هي نظام عشوائي من الرموز الصوتية، يمكن هذا النظام الناس في ثقافة واحدة، أو من تعلم هذه الثقافة، من الاتصال والعلاقة مع بعضهم البعض⁽²⁾ أما الثقافة فتقابلها في اللغة الإنجليزية كلمة (Culture)، ويدل على هذا المصطلح الإنجليزي في اللغة العربية لفظان غير مترادفين ولا قريبين في الدلالة أو في الجذر اللغوي، حيث ترجع إلى ثقافة مرة وإلى حضارة مرة أخرى أو إلى اللفظين معاً. فيقال إن Culture هي الثقافة، وإذا نظرنا إلى التراث العربي واللغة العربية لا تكاد نجد أصلاً يحمل دلالة هذا المصطلح⁽³⁾ والثقافة من فعل "ثقف" يأتي بمعنى هذب ومنهم وحذق أي جعل المرء حاذقاً وماهراً، كما تعني الزرع والصلب والثقافة في مجملها اللغوي، هي الإدراك والوعي المتطور للفكر الإنساني والعمل بهذا الوعي لإنجاز واقع أكثر نجاحاً مما هو عليه.⁽⁴⁾ والحضارة هي Civilization واستعمال اللفظين كمترادفين، هو نوع من التجوز غير الدقيق. وبناء على هذا، فأسلوب الحياة لدى قوم يعتبر ثقافتهم أو عاداتهم، وهي تشمل التسمية والألقاب، ونوع الأكل وأسلوبه، ونوع اللباس، وأسلوب الزواج، أو الزراعة أو الحفلات أو اللغة وغيرها.

وبما أن اللغة جزء لا يتجزأ من الثقافة، أثبت Franz Boas "فرنز بواس" الانثروبولوجي الأمريكي أنه قد يكون مستحيلاً أن يدرس الإنسان ثقافة قوم دون معرفة لغتهم، وأصرّ أن الثقافة بعواملها المختلفة تتوقف على معرفة اللغة، وأنه لا يمكن معرفة ثقافة دون إلمام شديد بلغة تلك الثقافة، رغم أنه اعترف بأن الثقافة واللغة لا تعتمد دراستهما بعضهما على أخرى، أي أن دراسة الثقافة مستقلة عن دراسة اللغة وكذلك العكس، إذا يمكن بجماعات اللغات المختلفة أن تشترك في ثقافة واحدة، وكذلك يمكن لأصحاب الثقافات المختلفة أن تشترك في اللغة الواحدة.⁽⁵⁾

والواقع أن طبيعة اللغة كامنّة في قدرة الإنسان في الاتصال بها وقد وجدت منذ وجود الإنسان على الأرض، وعلى هذا القول كانت دراسة انثربولوجية أن ثقافة الإنسان بدأت معه منذ وجوده على سطح الأرض. ولعل هذا أدى إلى دراسة مشتركة بين اللغة والثقافة فيما عرف بعلم اللغة الاجتماعي، والحقيقة أن اللغة تؤثر على ثقافة القوم حتى لو كانت اللغة الأجنبية أو اللغة الثانية لتلك الثقافة، فآثر اللغة العربية على ثقافة المسلمين عامة لا يجهل، سواء في شؤونهم الاجتماعية مثل أسلوب اللباس، وأسلوب الزواج وفي الأسماء والألقاب وغيرها، أو في شؤونهم الدينية والاقتصادية.⁽⁶⁾

وعلى هذا يمكن أن نثبت هنا، أن عملية التنقيف باللغة العربية كغيرها من اللغات تتطلب معرفة الثقافة العربية لكي تساعد في معرفة اللغة العربية بغية هذا التنقيف، فالثقافة نسيج عميق داخل كياننا، واللغة - وسيلة بين أفراد الثقافة - هي أوضح وأقرب عن تلك الثقافة ولذلك فإن نظرة الإنسان للعالم، وهويته الذاتية، نظم تفكيره وأفعاله وشعوره واتصاله يمكن أن ترتبك وتتغير في حالة انتقاله من ثقافة إلى أخرى.⁽⁷⁾

يعتبر الاتصال أنه العملية أو الطريقة التي يتم بواسطتها انتقال المعرفة من شخص لآخر حتى تصبح مشاعاً بينهما، وتؤدي إلى التفاهم بين هذين الشخصين أو أكثر.⁽⁸⁾

ويتضح من هذا المفهوم أن عملية الاتصال تحتاج إلى عمليات الرموز سواء ربطها أو فكها كما تتكون هذه العملية من المرسل والرسالة والمستقبل، كما هي تتم عن طريقتين، الأولى، شفاهة، من خلال الاتصال المباشر بين فرد وآخر، والثانية كتابة، وتتم عن طريق الصحيفة المطبوعة. والواقع في هذه كلها أنه لا يتم الاتصال إلا باستعمال اللغة، سواء من حيث إصدار الرسالة من المرسل أو استقبال الرسالة من المستقبل ناهيك عن الرسالة نفسها التي كانت لغة بكل معنى.

ويتضح بهذا أن المهارات الأساسية للاتصال اللغوي تتوقف على الاستماع والكلام والقراءة والكتابة وبين هذه المهارات علاقات متبادلة. فالاستماع والكلام يجمعهما الصوت، ولا يقل دور الصوت في إثبات الاتصال المباشر مع الآخرين بينما تجمع الصفحة المطبوعة بين القراءة والكتابة. وإذا كان المرسل يربط الرموز لمهارتي الكلام والكتابة، فالمستقبل يفك الرموز بمهارتي الاستماع والقراءة.

وطالب اللغة العربية في أمس الحاجة أثناء التنقيف اللغوي إلى هذه المهارات الاتصالية الأساسية وتقويتها، وحتى لو أنه وصل إلى مستوى عال من تحصيل المبادئ العربية من قواعد وأدب وتاريخ وبلاغة ويتعلمها عن طريقة تقليدية بتدريس اللغة العربية بواسطة الترجمة إلى اللغة المحلية أو اللغة الإنجليزية. إلا أنه قد يفقد - بدون هذه المهارات الاتصالية الأساسية - أسلوباً مرناً أو مهارة لغوية تساعد على التعبير الشيق الملائم لمناسبات مختلفة، فإن التجارب قد أثبتت أن الطالب يجد فرصة في تقليد أستاذه في هذه المهارات حتى يتقوى أسلوبه ويتطور ويتحسن وتتوفر لديه مفردات للتعبير عن نفسه تعبيراً سليماً مناسباً لمختلف الأوضاع والقضايا الجارية، وبالتأكيد عن الطريقة المباشرة التي هي تدريس اللغة العربية بالعربية.⁽⁹⁾

والإضافة هذه الميزة في الطريقة المباشرة نحو تزويد طالب اللغة العربية بالمهارات الاتصالية ننظر إلى الخصائص التالية، ونضعها في أذهاننا لو أردنا أن ندرس طلاب اللغة تدريجاً لغوياً اتصالياً.⁽¹⁰⁾

- 1- تركيز أهداف التدريس على جميع أجزاء الكفاية الاتصالية ولا تقتصر على الكفاية النحوية أو اللغوية فقط.
 - 2- ليس الشكل - البنية - هو الإطار الرئيسي لتنظيم وتسلسل دورس اللغة.
 - 3- تعتبر الدقة اللغوية أمراً ثانوياً بالنسبة لإيصال الرسائل الاتصالية، وقد تأخذ الطلاقة أهمية أكبر من الدقة. ويكمن المعيار النهائي للنجاح الاتصالي في الإرسال والاستقبال الحقيقيين للمعاني المطلوبة.
 - 4- يجب على الطلاب في الدروس الاتصالية استعمال اللغة إنتاجاً (لفظاً) واستقبالاً (فهما) في مواقف لم يسبق أن عرفوها أو تدربوا عليها.
- ورغم هذه كلها، إلا أن المدرس لا يستطيع أن يدرس كل شيء للطلبة سواء في المواد اللغوية العادية أو اللغة الاتصالية بواسطة المهارات الأساسية، وهم بدورهم في الحاجة إلى محاولة تكوين شخصيتهم بجهود خاص.

وسائل التنقيف باللغة العربية

يحتاج طالب اللغة العربية - غير الناطق بالعربية - إلى وسائل ثقافية معينة تساعد في فهم اللغة العربية وثقافتها، وبالتالي يتنقف بها بكل معنى الثقافة، ومن خلال مفهوم الثقافة، فإنه من المهم

أيضا أن ننظر إلى وسائل التثقيف التي يتم عبرها إنجاز فعل الثقافة، وبما أن عملية التثقيف والزرع والحدق تشمل على نقل المعارف، وتطوير المهارات وتهذيب النفس، وتنمية مكامن الحس، وتذوق الجمال، فإن الوسائل هنا تتعدد ابتداء من المدرسة كمؤسسة مهمة في عملية التثقيف مروراً بالكتاب، واللوحة التشكيلية، والقطعة الموسيقية، والسينما، والتلفزيون، والمسرح والأغاني، والحرفة اليدوية، والنحت والتصوير⁽¹¹⁾ كل هذه من الوسائل، إلا أننا ننظر فيما لها علاقة باللغة، يتتقن بها طلاب اللغة العربية.

المجلات والصحف

تعتبر المجلات والصحف إحدى وسائل التثقيف لما فيها من تزويد الأفراد بالحقائق الصحيحة والبيانات الدقيقة المستمدة من مصادر موثوق بها، والعبرة هنا بمصدر الحقائق. فكلما كان مصدرها أصليا لا فرعيا، حديثا وليس موعلا في القدم، معتمدا على مجهود الطلاب أنفسهم وليست مقدمة لهم بيسر كان تأثيرها أقوى⁽¹²⁾ وفي نفس الوقت إن المقالات والأخبار الواردة في المجلات والصحف تأتي من ذوي الخبرات المختلفة وبأساليب المتنوعة يجد فيها الطلاب ما تناسبهم من عوامل التثقيف ما لا يوجد في الفصول الدراسية رغم تفاوت قدرتهم الذكائية.

المكتبات

تعتبر المكتبة مورد العلوم والثقافات لما تحتويها من المراجع الأساسية والثانوية لكل فن من الفنون، إضافة إلى جوها المناسب عادة، وكذلك عمالها ذوي الدراية في تنسيق وتنظيم هذه الكتب والمواد التعليمية الأخرى، بطريقة تسهل الحصول على المعلومات المطلوبة، وقد يجد الطالب فيها بعض المعلومات النافعة غير التي يقصدها هو عند مجيئه إلى المكتبة مما تثري تثقيفه وتزود مهاراته اللغوية الاتصالية.

المناقشة الجماعية

مما تورث الإنسان التثقيف باللغة، المناقشة الجماعية ولا يستنكر أحد ما للمناقشة الجماعية من فوائد جمة، إذ تقتصر منافع يجدها الفرد على ما اطلع عليها من الكتب ولا حدًا لما سيجده من خلال المناقشة الجماعية، وخاصة لو كانت هذه الجماعة من الناطقين باللغة الأصلية. والمناقشة مع الآخرين من شأنها أن تصحح كثيرا من اتجاهات الفرد، فقد يكون بعضهم أكثر نضجا، وأعمق فكرا، وأحدث علما، وأشمل نظرة، وأصح نفسا⁽¹³⁾.

أساليب التثقيف باللغة العربية:

إن التثقيف باللغة لا بد أن يكون بتحويل من أسلوب دراسة اللغة منفصلة عن المواد الدراسية الأخرى إلى دراسة اللغة من خلال المواد الأخرى باستخدام تلك اللغة، وهذا يمكن لأسباب عدّة منها:⁽¹⁴⁾

- 1- يمكن اكتساب اللغة بسهولة إذا درست لغرض الاتصال بميزة اجتماعية خالصة. أي ما يسمى بالنحو الوظيفي
- 2- اندماج اللغة بالمحتوى الدراسي يعطي الطالب فرصة اكتساب اللغة بصورة واضحة.
- 3- إضافة إلى هذا الاندماج، يجب تكوين العلاقة بين اللغة ونواحي التطورات الإنسانية أي اللغة الممارسة - الوعي الاجتماعي تنمو هذه كلها لدى الطلبة.
- 4- ضرورة معرفة اللغة الخاصة لكل مادة، لأن معرفة استعمال اللغة في أوساط أكاديمية أو اجتماعية لا تكفي لمعرفة اللغة - العبارات - الخاصة في المواد المختلفة. بل هناك

اختلاف المعنى في استعمال كلمة "قضى" مثلاً في الدراسات الإسلامية، في قضاء ما فأتت من الصلاة، ولنفس الكلمة معنى آخر لدى علماء الاقتصاد، وكذلك في المحاكمة. إن صح هذا الرأي، فيجب إعادة النظر في أسلوب تدرس المنهج من أجل التحقيق باللغة العربية، وقد ندر مرتضى بدماصي هذه المسألة عند ما يقول: (15)

"ومسألة الأسلوب أيضاً تفرض على أقسام اللغة العربية إعادة النظر في مناهجها الدراسية لأنه قلما نجد طالب اللغة العربية في جامعاتنا قادراً على التعبير السليم عما يجري حوله، أو وصف البيئة التي يعيش فيها أو يدرس فيها كالبينة الجامعية، يجب أن يكون طالب اللغة العربية مفردات كافية لوصف كل ما تقع عليه عينه في الجامعة".

البرنامج الثقافي

ونعني بهذا البرنامج، المعسكرات والرحلات، وأن فوائد هذا البرنامج لا يستهان بها لما في نوعيه من أهمية في التثقيف، رغم الاختلاف بين المعسكرات والرحلات، فالأولى تستغرق أياماً، أما الثانية فتتم في يوم واحد، إلا أن أنشطتهما ترمى نحو التثقيف.

في المعسكرات، يُقسّم الطلاب إلى وحدات أو فرق، تقوم كل الوحدة بمسؤوليات مختلفة مستديرة بينها مثل أنشطة ثقافية حيث تكون وحدة مسؤولة عن أخبار اليوم في المعسكر، وحدة ثانية تقوم بأنشطة اجتماعية تعاونية مثل إعداد الأطعمة والأغذية، وثالثة في تنظيف البلد المضيف للمعسكر، ورابعة أنشطة واقعية كالحراس.

ورغم أن الرحلات تتم في يومها، فهي تعطي الطلبة فرصة التعبير عما لقوا في الرحلة، وتزويد بعض المعلومات عن الشركات والمصانع التي زاروها.

والواقع أنهما - المعسكرات والرحلات - فرصة سانحة لتقوية المهارات الاتصالية لدى هؤلاء الطلبة، نظراً للأنشطة المرسومة لها.

الأهمية الثقافية

من أساليب التثقيف باللغة العربية هو تنظيم المناظرات أو كتابة المقالات للمناسبات، وفي الأولى تختار إدارة الكلية أو القسم عنواناً يدور عليه النقاش، فيكون لهذا العنوان مؤيدون ومعارضون أو يكون العنوان، الأفضلية بين الشينين، مثل الأفضلية بين الحكومة العسكرية والحكومة اليمقراطية أما في كتابة المقالات للمناسبة وهي من الطرق التي استخدمها الشيخ آدم عبد الله الإلوري في تشجيع طلابه على التدريس والتمرين على الكتابة باللغة العربية، وقد استفاد تلاميذ الإلوري من هذه الطريقة بكثير حتى اتخذوها سنة متبعة حتى اليوم، وقد أسهمت من غير قليل في رفع شأن الكتابة في نيجيريا وما حولها. (16)

المسرحيات القصيرة أو التمثيلية

مما يزود طلبة اللغة العربية بمفردات وعبارات جديدة بسهولة هي المسرحية/التمثيلية، وهي خير معين لطلاب اللغة على إطلاق أسنتهم في التخاطب باللغة العربية الفصحى وحفظ العبارات الجديدة بلا تعب، وهم لا ينسون هذه العبارات ولو كوّنت ممن هو أرفع منهم في الشاوي والرواية والدراية ويستعملونها في حديثهم الخاص، أو يقتبسون منها في حوارهم العام.

بين تعليم اللغة العربية والتثقيف بها

ويما أن التثقيف باللغة لا يمكن دون إلمام كبير باللغة ذاتها، ولهذا ركز الباحث على تعليم المهارات اللغوية، فالثقافة العربية هي الوعاء الذي يشمل اللغة والعادات والتقاليد وكذلك تصورات العربي

للعالم الخارجي حولهم ، كل هذه يمكن تعليمها عند دراسة اللغة العربية بفروعها وآدابها . فعلى الطالب النيجيري أن يعي الاختلاف الكبير بين ثقافته المحلية والثقافة العربية التي يكتسبها عن طريق تعلم اللغة العربية، فمفهوم السلحفاة لدى الشعب اليورباوي مثلاً، رمز عن الحكمة والتفكير السليم، بينما هي حيوان بطيئ لدى الشعب العربي، ولا يمكن الاعتماد عليه، كما أن العنكبوت في الثقافة الهوساوية حيوان يماثل الذكاء والفطنة، وهو لا يشتهر بهذه الأوصاف في الآداب العربية. ويكتسب الطالب غير العربي هذه الثقافة مع تعلم اللغة العربية، ولا يعبر عن التفكير السليم بالسلحفاة ولا عن الذكاء والفطنة بالعنكبوت عند حديثه باللغة العربية، وإلا تخلو لغته العربية عن ثقافتها، وبالتالي، تكون عربيته خليطة باللغة المحلية.

كما يساعد توظيف وسائل التثقيف يساعد الطالب في جمع بين اللغة وبين الثقافة الإثنيين، حتى في تحسين الكلام، مثل تشبيه الاسود بالفحم لدى الرجل اليورباوي بينما العربي يشبه الاسود بالليل المدهم. إذن، فمن الثقافة العربية أن نحاول فهم الأفكار العربية (العقلية العربية)، وعلي سبيل المثال، يرفض العربي أن تعطيه مالا دون مقابل يقدمه لك، في الثقافة العربية البحتة، وكذلك لا يقبل الصدقة في الثقافة العربية الإسلامية على غرار ما فهمه أن رسول الله صلى الله عليه وسلم لا يقبل الصدقة، بينما النيجيري يري ذلك زائداً إضافياً في ممتلكاته.

وخلاصة القول، أن علاقة الثقافة باللغة وثيقة ، لأن الطالب عند ما يتحدث بلغة ما فإنه يفكر بتلك اللغة. فالنيجيري الذي لا يجيد لغته المحلية بل اللغة الإنجليزية، فهو نيجيري بالجنسية وإنجليزي بالثقافة. فاهمية التشرب بالثقافة العربية لطلبة العربية في نيجيريا تكمن في أن يفهموا بصورة دقيقة الثقافة العربية ، فتكون أعمالهم مطابقة لها ويتمكنوا من الفهم الجيد لما يقرؤونه في اللغة العربية وثقافتها.

الملاحظات العامة حول التثقيف باللغة العربية

اتضح مما سبق أن عملية التثقيف تحتاج إلى الممارسة المتواصلة لسهولة إنجاز هذه العملية، إضافة إلى أن وسائلها المذكورة وأساليبها المسطورة سابقا تفيد إلى حد ملموس لو تم استخدام تلك الوسائل واتباع تلك الأساليب في أوجه الحسن، وتحسن الإشارة هنا إلى أن فرصة استعمال اللغة الهادفة في تدريس بقية المواد تساعد إلى حد في تثقيف اللغة العربية إلا أن هذا لا يمكن دون وضع وتخطيط لها عن طريق المناهج.

وبما أن اللغة العربية في نيجيريا ليست جديدة العهد، فلا أرى صعوبة التثقيف بها لو نهتم بذلك في مدارسنا ومعاهدنا وجامعاتنا مع الإيمان أن أساتذتنا الجامعيين وعلماءنا المحليين لهم حظ وافر في التحدث والتخاطب بهذه اللغة، وحبذا، لو شجعوا طلابهم على هذا الخصال مع تحبيب هذه اللغة إليهم.

مما لا شك فيه أن من اختصاصات قرية اللغة العربية في نيجيريا التثقيف باللغة العربية، إلا أن جامعاتنا تقلل أهمية من هذا البرنامج الثقافي وبالتالي تنفر طلابهم منها، وعليه، تبقى مسؤولية قائمة على عاتق القرية في تسهيل سبل انتماء هؤلاء الطلبة إليها، وتجديد الاتصال بجامعاتهم، أو تمويل الطلبة في بعض ما يحتاجون إليها من الأموال، وهي - الأموال - مما تعوق دون نجاح القرية.

الخاتمة

حاولنا في السطور القلائل الماضية أن ننظر إلى دور البرنامج التثقيفي في اكتساب اللغة الثانية، حيث اتضح جليا أن علاقة اللغة بالثقافة لا يستهان بها ، مع الإشارة إلى ضرورة تدريس اللغة العربية لغة اتصالية مسلحا بالمهارات الاتصالية الأساسية، ويمكن هذا عن طريق الوسائل والأساليب المشار إليها في هذه المقالة. وهذا من الممكن الحصول على نتائج ملموسة، كما أثبتتها تجارب الشيخ

آدم الإلورى في نظام التأليف باللغة العربية في مركزه، أو في المراكز والمدارس الأخرى في نيجيريا وخارجها.

وأخيرا لاحظت المقالة ضرورة استعمال اللغة الهادفة - اللغة العربية - لتدريس المواد الدراسية الأخرى في الفصول، مع الإيمان بكفاءة الأساتذة في تحقيق التنقيف بهذه اللغة لطلابهم، ثم وجهت المقالة الدعوة إلى قرية اللغة العربية بنيجيريا بإعادة النظر في تجديد انتماء طلاب اللغة العربية إليها وتحسين جميع الوسائل لتحقيق هذا الهدف المنشود.

والله ولي التوفيق

هوامش البحث

1. <http://www.cal.org/resources/digest/ncrcds05.html>. accessed on 1st September, 2010.
- 1- إبراهيم حمد القعيد وعبد بن عبدالله الشمري (1994م) مبادئ تعلم وتعليم اللغة الرياض، مكتب التربية العربي لدول الخليج، المملكة العربية السعودية، ترجمة من الكتاب: Principles of Language Learning and Teaching (Second Edition by H. Douglas Brown ص 11
2. <http://www.26Septembernet.newsweek.article.php?Ing=Arabic&Ibid=17159>. accessed on 1st September, 2010.
3. <http://www.almarth.org/news.php?action=show&cid=1714> accessed on 23rd November, 2010.
4. <http://en.wikipedia.org/wiki/culture#20thCenturydiscourse> accessed on 30th November, 2010
- 2- انظر مثلا عبد الغني أمبولاً عبد السلام (2007م) تأثير اللغة العربية في ثقافة مسلمي بلاد يوريا بنيجيريا، في إسهامات اللغة والأدب في البناء الحضاري للأمة الإسلامية، المحرر أحمد شيخ عبد السلام، قسم اللغة العربية وآدابها، كلية معارف الوحي والعلوم الإنسانية، الجامعة الإسلامية العالمية، ماليزيا، ص ص 375-391.
- 3- إبراهيم حمد القعيد وعبد بن عبد الله الشمري (1994م) المرجع السابق ص ص 223-224.
- 4- رشدي أحمد طيعمة (1989م) تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه، الرباط، المنظمة الإسلامية العربية والعلوم والثقافية - إيسكو - ص 13
- 5- مرتضى أ. بدماصي (1996م) مستقبل اللغة العربية في نيجيريا ص ص 71-72 Islamic Publications Bureau, Lagos,
- 6- إبراهيم حمد القعيد وعبد بن عبد الله الشمري (1994م) المرجع السابق ص 81
7. <http://www.almarth.org/news.php?action=show&cid=1714> accessed on 23rd November, 2010.
- 7- رشدي أحمد طيعمة (1986) المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى مكة المكرمة، جامعة أم القرى، معهد اللغة العربية، الجزء الثاني، ص 713
- 8- رشدي أحمد طيعمة (1989م) المرجع السابق ص 222

9. <http://www.cal.org/resources/digest/ncrcds05.html>.
accessed on 1st September, 2010.

- 9- مرتضى أ. بدماصي (1996م) المرجع السابق ص 19
10- لطيف أونيرتي إبراهيم (2007م) نظام الشيخ آدم عبد الله الإلوري
of training authorship in Arabic Language) in *FAIS Journal of Humanities*,
Faculty of Arts & Islamic Studies, Bayero University, Kano. Vol.3, NO 6.
Pp. 291- 342